

**KONICA C35**

## CONTENTS

Important Notes on Usage .....	4
Procedure for Taking Pictures .....	6
Part Nomenclature .....	8
Loading of Mercury Battery .....	12
Film Loading .....	16
Electric-Eye Photography .....	23
Viewfinder Meter .....	25
Focusing and Looking into the Viewfinder .....	30
Holding Your Camera Steady .....	36
Film Rewinding .....	38
Flash Photography .....	41
Use of Self-Timer .....	50
B (Bulb) Exposure .....	52
Use of Filters .....	54
Accessories .....	55
Main Specifications for KONICA C35 .....	58

## INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Hinweise für den Gebrauch .....	4
Reihenfolge der Aufnahmen .....	6
Bezeichnung der Einzelteile .....	8
Quecksilberbatterie Einlegen .....	12
Film Einlegen .....	16
Automatische (EE) Aufnahmen .....	21
Skala im Sucher .....	25
Entfernungseinstellung und Betrachten Durch den Sucher .....	30
Halten der Kamera .....	36
Filmrücktransport .....	38
Blitzlichtaufnahmen .....	41
Selbstausröser .....	50
B-Aufnahmen .....	52
Filter .....	54
Zubehör .....	55

## TABLE DES MATIERES

Notes importantes sur l'emploi.....	4
Prise de vue.....	6
Noms des pièces.....	8
Comment poser la pile à mercure.....	12
Comment mettre la pellicule.....	16
Photographie EE (cellule incorporée).....	21
Posemètre dans le viseur.....	25
Mise au point et emploi du viseur.....	31
Tenez fermement l'appareil.....	36
Rebobinage de pellicule.....	38
Photo avec flash.....	41
Emploi de l'auto-déclencheur.....	50
Demi-exposition.....	52
Emploi de filtre.....	54
Accessoires.....	55

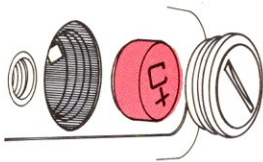
## INDICE

GN-45

Notas importantes para el uso.....	4
Orden de sacar fotografías.....	6
Nombres de las partes.....	8
Colocación de Pila de mercurio.....	12
Colocación de Película.....	16
Tomas a EE (automáticas).....	21
Exposímetro en el Visor.....	25
Enfoque y observación en el Visor.....	31
Sostenga firmemente la Cámara.....	36
Enrollado Inverso de Película.....	38
Tomas con Flash.....	41
Uso del Disparador Automático.....	50
Exposición de "B".....	52
Uso del Filtro.....	54
Accesorios.....	55

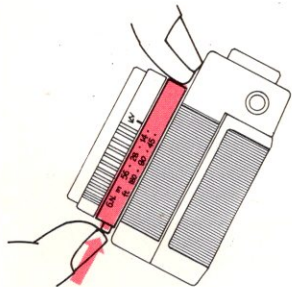
# IMPORTANT NOTES ON USAGE    NOTES IMPORTANTES SUR L'EMPLOI WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH    NOTAS IMPORTANTES PARA EL USO

- 1 The KONICA C35's CdS meter operates on a mercury battery. Place the mercury battery which is available as an accessory to your camera into the mercury battery chamber and look into the viewfinder. If the meter needle is seen swinging, it means that the CdS meter is functioning correctly.
- 1 Der CdS-Belichtungsmesser der KONICA C35 wird von einer Quecksilberbatterie gespeist. Die als Zubehör mitgelieferte Quecksilberbatterie in den Batterieraum einlegen und durch den Sucher betrachten. Wenn sich der Zeiger im Sucher bewegt, funktioniert der Belichtungsmesser.
- 1 Le posemètre CdS du KONICA C35 fonctionne sur une pile à mercure. Mettez la pile à mercure dans la chambre à pile. La pile à mercure est livrée comme accessoire. Ensuite regardez à travers le viseur. Si l'aiguille oscille, cela signifie que le posemètre CdS fonctionne normalement.
- 1 El exposímetro de CdS de la KONICA C35 funciona a una pila de mercurio. Coloque en la cámara para pila de mercurio la pila de mercurio que viene de accesorio de su Cámara y vea el visor adentro. Si la aguja de exposímetro está oscilando, se indica que el exposímetro está funcionando debidamente.



1 22  
10 125

21  
100



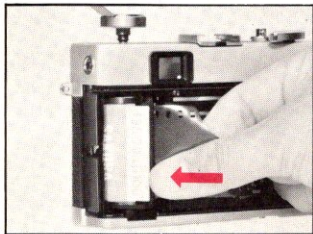
- ② The film speed scale cannot be used at intermediate points between film speed readings. When the scale is to be used, make sure that the scale has clicked into position.
- ② Die Filmempfindlichkeitseinstellung findet nur an einrastbaren Stellen statt. Stellen Sie fest, dass der Einstellring genau einrastet.
- ② Aucun points intermédiaires entre deux valeurs indiquant la sensibilité d'émulsion sur l'échelle de sensibilité ne peut être utilisé. Il faut donc bloquer l'échelle à chaque réglage.
- ② La escala de sensibilidades de la película no podrá usarse a las posiciones fuera de los puntos marcados. Al usar esta escala, asegúrese de que la escala ha enganchado en una de las posiciones marcadas.

- 
- ③ When turning the manual ring, make sure that the manual button is kept pressed down.
  - ③ Wenn Sie den Einstellring für Handbedienung drehen, müssen Sie den Knopf für Handbedienung gedrückt halten.
  - ③ Lorsqu'on manipule l'anneau manuel, n'oubliez jamais de presser sur le bouton manuel.
  - ③ Al girar el aro de maniobra manual, debe girarlo manteniendo oprimido el botón de maniobra manual con un dedo.

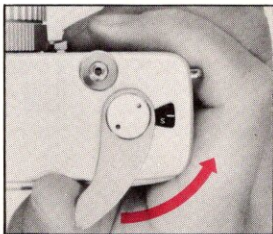
# PROCEDURE FOR TAKING PICTURES    PRISE    DE    VUE REIHENFOLGE DER AUFNAHME    ORDEN DE SACAR FOTOGRAFÍAS

## ELECTRIC-EYE PHOTOGRAPHY

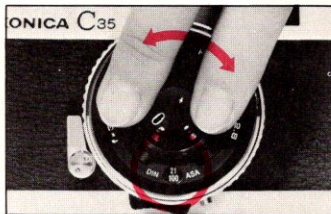
- 1 Load film.
- 1 Film einlegen.
- 1 Posez la pellicule
- 1 Coloque la película.



- 2 Wind film.
- 2 Film aufziehen.
- 2 Bobinez la pellicule.
- 2 Haga avanzar la película

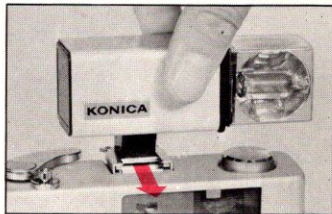


- 3 Set ASA (DIN).
- 3 ASA (DIN) einstellen.
- 3 Réglez l'ASA (DIN).
- 3 Arregle a ASA (DIN).

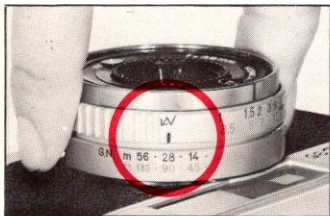
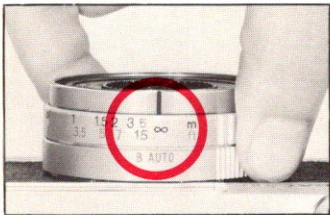


## FLASH PHOTOGRAPHY

- 3 Mount flash gun.
- 3 Blitzlichtgerät aufsetzen.
- 3 Montez l'équipement de flash.
- 3 Colocación del Aparato de flash.



- 4 Set camera to AUTO.
- 4 Handbedienungsring auf AUTO einstellen.
- 4 Réglez sur AUTO.
- 4 Arregle su Cámara a AUTO.

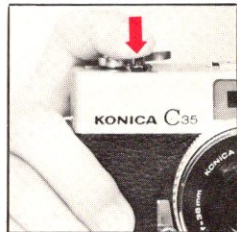


- 5 Focus and frame.
- 5 Entfernung einstellen und Bildausschnitt festlegen.
- 5 Réglez la mise au point et le cadrage.
- 5 Enfoque y componga la vista.



- 4 Set guide number.
- 4 Leitzahl einstellen.
- 4 Réglez le chiffre-guide.
- 4 Arregle el número de guía.

- 6 Depress shutter.
- 6 Auslösen drücken.
- 6 Déclenchez l'obturateur.
- 6 Oprima el botón disparador.



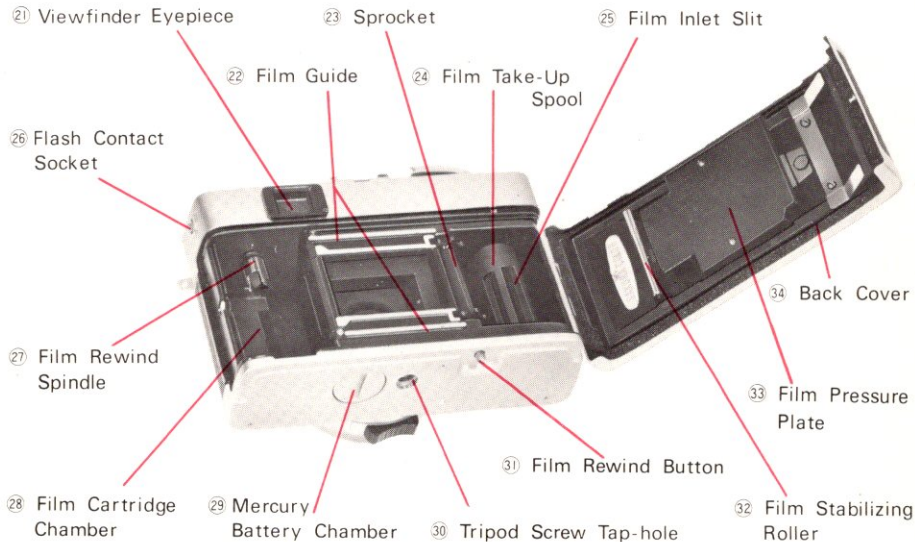


- ① Auslöser
- ② Filmaufzughebel
- ③ Mittlenkontakt für Blitzlichtgerät
- ④ Zubehörklemme
- ⑤ Markierung für Filmfläche
- ⑥ Bildzählwerk
- ⑦ Tragriemenöse
- ⑧ Einstellring für Handbedienung
- ⑨ Markierung für Entfernung und AUTO
- ⑩ Selbstauslöser
- ⑪ Filmrückspulkurbel
- ⑫ Rückspulknopf Drehknopf für Filmrücktransport
- ⑬ Fenster für Sucher/Entfernungsmesser
- ⑭ Fenster für Entfernungsmesser
- ⑮ Knopf für Handbedienung
- ⑯ Einstellring für Filmempfindlichkeit
- ⑰ Fenster für CdS-Belichtungsmesser
- ⑱ Entfernungseinstellring
- ⑲ Kontrollfenster für Filmempfindlichkeit
- ⑳ HEXANON-Objektiv

- ① Bouton d'obturateur
- ② Levier de rebobinage
- ③ Contact du flash sans fil
- ④ Griffe d'accessoire
- ⑤ Marque du plan de base de distance
- ⑥ Compteur de pose
- ⑦ Courroie de lanière
- ⑧ Anneau manuel
- ⑨ Distance-Marque-indice automatique
- ⑩ Levier d'auto-déclencheur
- ⑪ Manivelle de rebobinage
- ⑫ Bouton de rebobinage
- ⑬ Fenêtre du télémètre/viseur
- ⑭ Fenêtre du télémètre
- ⑮ Bouton manuel
- ⑯ Anneau-commutateur de sensibilité
- ⑰ Collecteur du posemètre CdS
- ⑱ Bouton de mise au point
- ⑲ Fenêtre indicatrice de sensibilité de l'émulsion
- ⑳ Objectif HEXANON

- ① Botón disparador
- ② Palanca de avance de película
- ③ Contacto de flash sin cable
- ④ Muesca de accesorio
- ⑤ Marca básica de distancia
- ⑥ Contador de tomas
- ⑦ Ojal para correa
- ⑧ Aro de maniobra manual
- ⑨ Marca-índice de distancia-AUTO
- ⑩ Palanquilla de disparador automático
- ⑪ Palanquilla de enrollado inverso de película
- ⑫ Botón de enrollado inverso de película
- ⑬ Ventanilla de telémetro/Visor
- ⑭ Ventanilla de telémetro
- ⑮ Botón de maniobra manual
- ⑯ Aro de sensibilidad de película
- ⑰ Ventanilla de luz de CdS
- ⑱ Manija de enfoque
- ⑲ Ventanilla indicadora de sensibilidad de película
- ⑳ Lente HEXANON

**RART NOMENCLATURE NOMS DES PIÈCES**  
**BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE NOMBRES DE LAS PARTES**



- ②1 Suchereinblick
- ②2 Filmführung
- ②3 Filmtransportrolle
- ②4 Aufwickelspule
- ②5 Filmschlitz
- ②6 Anschluss für  
Blitzlichtgerät
- ②7 Rückspulspindel
- ②8 Raum für Filmpatrone
- ②9 Raum für  
Quecksilberbatterie
- ③0 Gewinde für Stativ
- ③1 Rückspulknopf
- ③2 Filmandruckrolle
- ③3 Filmandruckplatte
- ③4 Rückwand

- ②1 Oculaire
- ②2 Entraînement de pellicule
- ②3 Tambour
- ②4 Bobine réceptrice
- ②5 Porte du film
- ②6 Douille de contact an  
flash
- ②7 Axe de rebobinage
- ②8 Chambre à cartouche
- ②9 Chambre à pile à mercure
- ③0 Prise du trepied
- ③1 Bouton de rebobinage
- ③2 Galet de pression
- ③3 Plaque de pression
- ③4 Couvercle de dos

- ②1 Ocular
- ②2 Guía de película
- ②3 Rueda dentada
- ②4 Carrete de toma de  
película
- ②5 Cámara para pila de  
mercurio
- ②6 Enchufe de flash
- ②7 Eje de enrollado inverso  
de película
- ②8 Cámara para cartucho de  
película
- ③0 Rosca para el trípode
- ③1 Botón de enrollado  
inverso de película
- ③2 Rodillo para sujetar la  
película
- ③3 Placa de presión de  
película
- ③4 Tapa trasera

## LOADING OF MERCURY BATTERY QUECKSILBERBATTERIE EINLEGEN

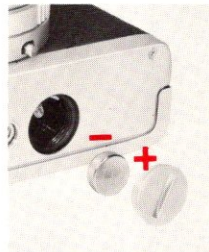
The KONICA C35's CdS meter operates on a mercury battery. Completely wipe the mercury battery, which is available as an accessory, with a piece of dry, clean cloth and then place in the mercury battery chamber.

Der CdS-Belichtungsmesser der KONICA C35 wird von einer Quecksilberbatterie gespeist. Reinigen Sie die als Zubehör gelieferte Quecksilberbatterie mit einem trocknen und sauberen Tuch und legen Sie sie in den Batterieraum ein.

Le posemètre CdS du KONICA C35 fonctionne sur une pile à mercure. Avant de la mettre dans la chambre à pile, essuyez-la bien avec un morceau de chiffon sec et propre.

El exposímetro de CdS de la KONICA C35 funciona a una pila de mercurio. Limpie bien la pila de mercurio que viene de accesorio, con un paño seco y limpio, y colóquela en la cámara para pila de mercurio.

## COMMENT POSER LA PILE À MERCURE COLOCACIÓN DE PILA DE MERCURIO



- 1 Take off the lid of your camera's Mercury Battery Chamber <sup>29</sup> by turning it counter-clockwise with a coin.
- 2 Insert the mercury battery so that the "+" side of the mercury battery comes in contact with the "+" side of the cover. Put the cover on the chamber, turn it clockwise and screw it up tightly.

① Die Kappe für den Batterieraum ② mit einer Münze abschrauben (im Gegenuhrzeigersinn drehen).

② Die Quecksilberbatterie einlegen. Ihre "+"-Seite muss der "+"-Markierung der Kappe gegenüberstehen. Die Kappe aufschrauben (im Uhrzeigersinn drehen).

① Retirez le couvercle de la chambre à pile ② en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce de monnaie par exemple.

② Posez la pile, en veillant à ce que le côté positif "+" se trouve en face de la marque "+" sur le couvercle. Remettez le couvercle, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le fermement.

① Quite la tapita de la Cámara ② para Pila de Mercurio, girándola con una moneda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

② Coloque la pila de mercurio a fin de que la cara (+) de la pila de mercurio quede enfrente a la cara (+) de la tapita. Coloque la tapita sobre la cámara, gire en el sentido del de las agujas del reloj y atorníllela firmemente.

- ◇ The life of a mercury battery exceeds one year when it is put to normal use. Instead of gradually dropping according to the frequency of its use, a mercury battery tends to suddenly drop in voltage when its life has practically expired.
- ◇ Die Quecksilberbatterie hat bei normalem Betrieb eine Lebensdauer von mehr als einem Jahr. Ihre Betriebsspannung fällt plötzlich ab, wenn die Lebensdauer zu Ende geht. Es ist nicht der Fall, dass die Batteriespannung während des Betriebs allmählich abnimmt.
- ◇ When it is found that the meter needle does not swing when your camera is trained at a bright subject, replace the mercury battery with a new one.
- ◇ Wenn sich der Zeiger im Sucher nicht mehr bewegt, obwohl die Kamera auf ein helles Motiv gerichtet wird, muss die Quecksilber gewechselt werden.
- ◇ The meter of your camera takes a 1.3V Mallory PX-675 or Eveready EPX-675.
- ◇ Verwendbare Quecksilberbatterietypen sind: Mallory PX-675 und Eveready EPX-675 (alle zu 1,3V).

Note that there are batteries similar in shape to but different in voltage from a mercury battery.

Es ist zu beachten, dass es Batterien in gleichem Format, aber mit anderer Spannung gibt.

- ◇ When your camera is not to be used for a long period of time, take out the mercury battery and keep it in a dry place.
- ◇ Wenn die Kamera für lange Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Quecksilberbatterie heraus und bewahren Sie sie an einer trocknen Stelle auf.

◇ Au rythme d'usage normal, une pile à mercure peut être servie au moins un an. La particularité de cette pile est qu'elle ne s'use pas graduellement mais qu'elle devient plate au dernier moment, la tension baissant subitement.

◇ Si l'aiguille du posemètre n'oscille pas lorsque vous visez un objet bien éclairé, cela signifie que la pile est usée. Remplacez-la donc par une nouvelle pile.

◇ La pile à mercure peut être: Mallory PX-675 ou Eveready EPX-675.

Notez bien qu'il y a des piles qui ont la même forme que la pile à mercure mais dont la tension est différente.

◇ Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps, retirez la pile à mercure et mettez-la dans un endroit sec.

◇ La vida útil de la pila de mercurio será de más de un año en usos normales. El voltaje no va bajando gradualmente, sino que se perderá de fuerza repentinamente al agotarse.

◇ Si se nota que la aguja de exposímetro no oscila cuando Ud. haga enfrenar su Cámara a un objeto brillante, cambie de la pila de mercurio con una nueva.

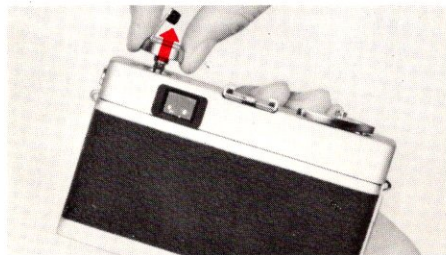
◇ Se usa una pila de mercurio de 1,3V de Mallory PX-675 o Eveready EPX-675.

Tenga cuidado en que hay pilas similares de forma, pero de diferente voltaje al de la pila de mercurio.

◇ Cuando no va a usar su Cámara durante mucho tiempo, saque la pila de mercurio y guárdela en algún lugar seco.

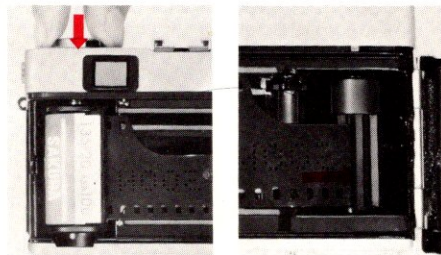
# F I L M      L O A D I N G F I L M      E I N L E G E N

# COMMENT METTRE LA PELLICULE COLOCACIÓN DE PELÍCULA



① Flip up the Film Rewind Crank ① and pull out the Knob ⑫. Using a film extend pull it out further, before the Back Cover ⑭ is opened.

- ◇ The KONICA C35 takes cartridge-contained 35mm film.
- ◇ For film loading, avoid direct sunlight and load film in the shade. If there is no shade, one possible way will be to use your own shadow.



② Put the film cartridge into the Film Cartridge Chamber ⑳, the side through which the cartridge spindle sticks out facing the bottom of your camera. Put the Knob ⑫ back into the original position. If it does not return fully to the original position, turn the knob right and left.

③ Insert the film tip into the Film Inlet Slit ㉕ of the Film Take-Up Spool ㉔. Any slit is usable. Choose the one into which the film may be inserted with ease.

① Die Filmrückspulkurbel ⑪ hochklappen und den Drehknopf ⑫ ausziehen. Wird dieser weiter gegen Druck ausgezogen, lässt sich die Rückwand ⑭ öffnen.

◇ Für KONICA C35 verwenden Sie einen 35mm-Film in Patrone.

② Die Filmpatrone in dem Raum für Filmpatrone ⑳ einlegen, wobei das Patroneende mit der Spindel nach dem Kameraboden zeigt. Den Drehknopf ⑫ in die Anfangsstellung eindrücken. Dieses Verfahren wird dadurch erleichtert, dass man den Drehknopf leicht nach rechts oder links dreht.

③ Den Filmanfang in den Filmschlitz ㉕ der Aufwickelspule ㉔ stecken. Sie können beliebig einen der mehreren Schlitze wählen.

① Relevez la manivelle de rebobinage ⑪ et tirez sur le bouton ⑫. Tirez-le à fond jusqu'à ce que le couvercle de dos ⑭ soit ouvert.

◇ Avec le KONICA C35, on utilise les cartouches de pellicule 35mm.

② Mettez la cartouche dans la chambre à cartouche ㉔, en mettant le culot sur le fond de l'appareil. Remettez le bouton de rebobinage ⑫ en place. Si le bouton ne se remet pas, tournez-le légèrement à gauche et à droite.

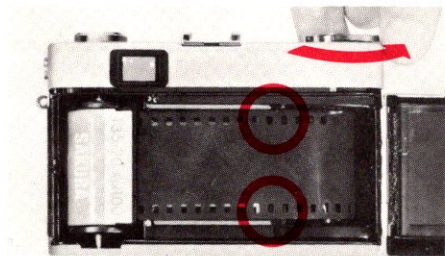
③ Introduisez le bout de la pellicule dans la porte du film ㉕ de la bobine d'entraînement ㉔. Toute porte peut être utilisée, choisissez-en une où la pellicule entre facilement.

① Levante la Palanquilla ⑪ de Enrollado Inverso de Película y saque el Botón ⑫. Y vuelva a tirarlo y se abrirá la Tapa Trasera ㉔.

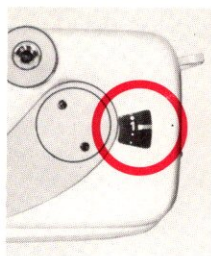
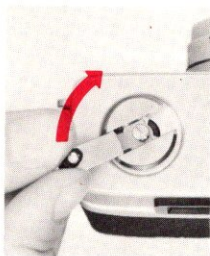
◇ Para la KONICA C35 se usa la película de 35mm., contenida en cartucho.

② Coloque el cartucho de película en la Cámara ㉔ para Cartucho de Película, poniendo el eje saliente del cartucho hacia la parte inferior de su Cámara. Oprima el Botón ⑫ hasta que quede en su posición original. Si no retorna suficientemente a la posición original, gire el botón a la derecha o izquierda.

③ Inserte la tira de película en la Ranura ㉕ de Inserción de Película en el Carrete ㉔ de Toma de Película. Podrá utilizar cualquier ranura, pudiendo elegir una más conveniente.



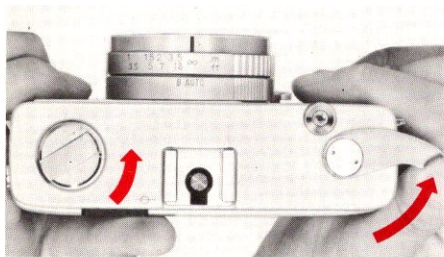
- ④ Turn the Film Wind Lever ② to take up the film on the spool. Ascertain that the Sprocket teeth ③ are in contact with the film perforations, before the back cover is closed. The back cover may be closed depressing it with your finger.
- ⑤ After the back cover has been closed, flip up the Film Rewind Crank ① and slowly turn the crank to minimize the film slack.
- ⑥ Wind the film and depress the Shutter Button ① a few times so that the number



"1" appears in the window of the Film Counter ⑥.

- ◇ One full wind of the film wind lever advances the film by one frame and at the same time charges the shutter (here, the shutter button is ready to be depressed at any moment).
- ◇ The film counter advances by one frame each time the film wind lever is fully wound and indicates the number of pictures that have been taken.

- 4 Den Filmaufzughebel ② betätigen, um den Film aufzuwickeln. Stellen Sie fest, dass die Zähne der Zahnrolle ②③ in die Randlöcherung des Films greifen, bevor Sie die Rückwand schliessen. Die Rückwand lässt sich durch Andrücken mit dem Finger schliessen.
- 5 Nach dem Schliessen der Rückwand klappen Sie die Filmrückspulkrabel ①① hoch und drehen Sie sie im Pfeilrichtung, um den Film straffzuziehen.
- 6 Den Film transportieren und den Auslöser ① drücken. Wiederholen Sie dies, bis die Zahl "1" im Kontrollfenster des Bildzählwerks ⑥ erscheint.
- 4 Tournez le levier d'entraînement ② pour que la pellicule s'enroule autour de la bobine. Vérifiez que les dents du tambour ②③ s'engagent aux perforations de la pellicule, avant de fermer le couvercle de dos. Celui-ci se ferme lorsqu'on le presse avec les doigts.
- 5 Après avoir fermé le couvercle de dos, relevez le levier de rebobinage ①① et tournez doucement la manivelle pour bien tendre la pellicule.
- 6 Entraînez la pellicule et déclenchez l'obturateur ① à plusieurs reprises jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans la fenêtre du compteur de pose ⑥.
- 4 Gire la Palanca ② de Avance de Película con el fin de enrollarla sobre el carrete de toma. Asegúrese de que el diente de la Rueda Dentada ②③ esté enganchado en la perforación de la película, antes de cerrar la tapa trasera. La tapa trasera quedará cerrada al apretarla con el dedo.
- 5 Después de cerrar la tapa trasera, levante la Palanquilla ①① de Enrollado Inverso de Película y gírela lentamente para minimizar el aflojamiento del rollo de película.
- 6 Haga avanzar la película y oprima el Botón Disparador ① dos o tres veces hasta que aparezca el número "1" en la ventanilla del Contador de Tomas ⑥.



### Check How the Film Is Wound

When the film is wound in the correct manner, the Film Rewind Knob ⑫ turns counter-clockwise each time the film is advanced. If it does not turn, the film is not being properly wound.

### Kontrolle des Filmtransports

Wenn der Film richtig transportiert wird, dreht sich der Drehknopf für Filmrücktransport ⑫ im Gegenuhrzeigersinn. Sonst findet der Filmtransport nicht sachgemäss statt.

### Contrôle d'entraînement

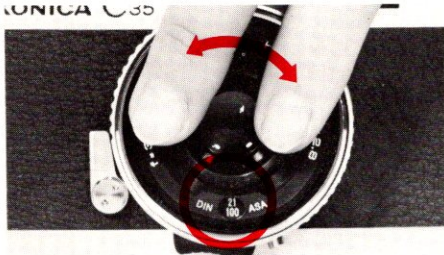
Si la pellicule est bien entraînée, le bouton de rebobinage ⑫ tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre chaque fois que le levier d'entraînement est actionné. Par conséquent, si le bouton ne tourne pas cela signifie que la pellicule n'est pas bien entraînée.

### Verificación del avance de película

Cuando la película está avanzando en forma correcta, el Botón ⑫ de Enrollado Inverso de Película girará en el sentido contrario del de las agujas del reloj cada vez que haga avanzar la película. Si no gira, la película no está avanzando debidamente.

## ELECTRIC-EYE PHOTOGRAPHY AUTOMATISCHE (EE) AUFNAHMEN

KONICA C35



### 1 Set the Film Speed (ASA or DIN).

Manipulate the Film Speed Switch Ring ⑯ and turn it so that the reading indicating the speed of the film loaded in your camera appears in the Film Speed Indicator Window ⑰.

## PHOTOGRAPHIE EE (CELLULE INCORPORÉE) TOMAS A EE (AUTOMÁTICAS)

### 1 Filmempfindlichkeit einstellen (ASA oder DIN).

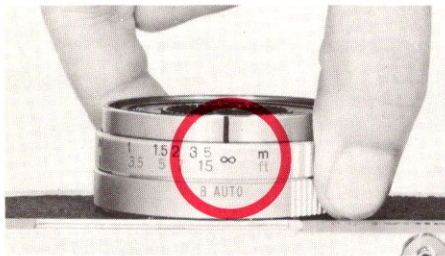
Den Einstellring für Filmempfindlichkeit ⑯ mit dem Finger drehen, bis die Empfindlichkeit des benutzten Films im Kontrollfenster für Filmempfindlichkeit ⑰ erscheint.

### 1 Réglez l'appareil selon la sensibilité de l'émulsion de la pellicule (ASA ou DIN).

Tournez l'anneau-commutateur de sensibilité ⑯ jusqu'à ce qu'apparaisse dans la fenêtre indicatrice ⑰, la valeur de la sensibilité de l'émulsion de la pellicule utilisée.

### 1 Haga el ajuste de acuerdo con la Sensitividad de Película (ASA o DIN).

Ponga un dedo sobre el Aro ⑯ y gírelo hasta que el índice de la velocidad de sensibilidad de la película en uso aparezca en la Ventanilla ⑰ Indicadora de Sensitividad de Película.



**2 Set the Manual Ring to AUTO.**

While the Manual Button ⑮ is being depressed, turn the Manual Ring ⑧, and align the mark "AUTO" with the Index Mark ⑨. The ring will be fixed into position with a clutch.

**2 Handeinstellung auf AUTO schalten.**

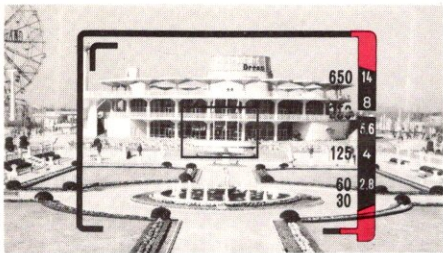
Während Sie den Handbedienungsknopf ⑮ drücken, drehen Sie den Handeinstellung ⑧, bis die Markierung "AUTO" der Markierung ⑨ gegenüberliegt. Der Ring wird in dieser Stellung eingekuppelt.

**2 Réglez l'anneau manuel à la position de la prise automatique (AUTO).**

Tout en appuyant sur le bouton manuel ⑮, tournez l'anneau manuel ⑧ pour aligner la marque "AUTO" avec la marque indice ⑨. L'anneau doit se bloquer à la position.

**2 Ponga a AUTO el Aro de Maniobra Manual.**

Manteniendo oprimido el Botón ⑮ de Maniobra Manual con un dedo, gire el Aro ⑧ de Maniobra Manual para que la marca "AUTO" quede en frente de la Marca-Índice ⑨. El aro deberá quedar afirmado en la posición con un clic.



**③ Look at the Meter in the Viewfinder While Watching Your Subject through the Viewfinder.**

When the Meter Needle ③⑧ is situated somewhere in the correct exposure range (yellow section where the shutter speed and the aperture readings are visible), you will be able to secure a correct exposure. Focus the lens and frame your subject, before the Shutter Button ① is depressed to take pictures with the electric-eye system.

**③ Betrachten Sie jetzt durch den Sucher und beobachten Sie den Zeiger darin.**

Falls der Zeiger ③⑧ in dem Bereich für richtige Belichtung (im gelben Feld mit Verschlusszeit- und Blendenableesungen) liegt, wird die Belichtung richtig geregelt. Stellen Sie die Entfernung ein, legen Sie den Bildausschnitt fest und drücken Sie den Auslöser ①.

**③ Regardez à l'intérieur du viseur tout en visant l'objet.**

Si l'aiguille ③⑧ se trouve dans la gamme de l'exposition correcte (partie jaune où l'on voit le temps de pose et l'ouverture), votre pose sera bien. Réglez la mise au point, avant de déclencher l'obturateur ① pour effectuer la prise automatique.

**③ Observe el Expositómetro en el Visor para mirar el objeto a través del Visor.**

Si la Aguja ③⑧ de Expositómetro se encuentra dentro de la zona de exposición correcta (la sección amarilla en donde están señaladas la velocidad de obturador y las condiciones de aperturas), usted podrá obtener la exposición correcta. Enfoque y componga la vista.

Oprima el Botón Disparador ① y usted podrá fotografiar bajo el sistema EE (automático).

## **NOTES FOR SETTING THE FILM SPEED**

- ◇ The film speed readings are calibrated in ASA and DIN. Both indicate the sensitivity of a film.
- ◇ Intermediate points between stops cannot be used. Make sure that the film speed scale is used after it is ascertained that it has clicked into position.

## **BEMERKUNGEN FÜR DIE EINSTELLUNG DER FILMEMPFINDLICHKEIT**

- ◇ Auf der Filmempfindlichkeitsskala sind Werte nach DIN und ASA angegeben.
- ◇ Die Filmempfindlichkeit lässt sich nur auf einrastbare Stellungen einstellen.

## **NOTE SUR LE RÉGLAGE DE L'APPAREIL SELON LA SENSIBILITÉ DE L'ÉMULSION DE LA PELLICULE**

- ◇ La sensibilité de l'émulsion est calibrée soit en ASA soit en DIN, qui indiquent le degré de la sensibilité de l'émulsion.
- ◇ Aucun point intermédiaire entre les deux valeurs de sensibilité n'est pas utilisable. Vérifiez bien que l'appareil est réglé selon la sensibilité de la pellicule utilisée, et que le cadran est bien bloqué à la position voulue.

## **CUIDADOS AL HACER ARREGLO DE LA SENSITIVIDAD DE PELÍCULA**

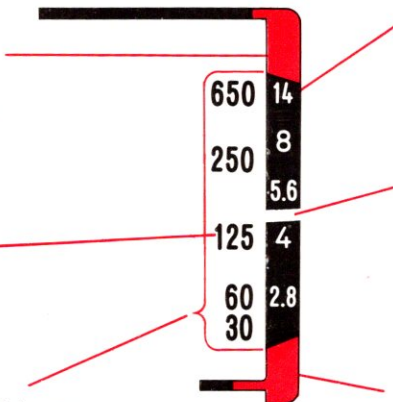
- ◇ La escala de sensibilidad de película está marcada en ASA y DIN. Ambos índices indican el grado de sensibilidad de película a la luz.
- ◇ No podrá usar posiciones intermedias entre los índices marcados en donde la escala se quede atrancada con un clic.

# V I E W F I N D E R M E T E R P O S E M È T R E D A N S L E V I S E U R S K A L A I M S U C H E R E X P O S Í M E T R O E N E L V I S O R

- ③⑤ Over-Exposure Warning Signal
- ③⑤ Warnsignal für Überbelichtung
- ③⑤ Signal d'avertissement de sur-exposition
- ③⑤ Señal de advertencia de exposición excesiva

- ③⑥ Shutter Speed Scale
- ③⑥ Verschlusszeitskala
- ③⑥ Echelle du temps de pose
- ③⑥ Escala de velocidad de obturador

- Correct Exposure Range
- Bereich der richtigen Belichtung
- Gamme de l'exposition correcte
- Límite de exposición correcta



- ③⑦ Aperture Scale
- ③⑦ Blendenskala
- ③⑦ Echelle de l'ouverture
- ③⑦ Escala de apertura
- ③⑧ Meter Needle
- ③⑧ Zeiger im Sucher
- ③⑧ Aiguille du posemètre
- ③⑧ Aguja de exposímetro
- ③⑨ Under-Exposure Warning Signal
- ③⑨ Warnsignal für Unterbelichtung
- ③⑨ Signal d'avertissement de sous-exposition
- ③⑨ Señal de advertencia de exposición insuficiente

**Correct Exposure Range:** The correct exposure range is the yellow-colored section of the Meter Visible in the Viewfinder ④<sub>2</sub>. Electric-eye photography is permissible as long as the Meter Needle ③<sub>8</sub> stays within this range.

**Shutter Speed and Aperture Scales Versus Meter Needle:** The figures visible on the left-hand side of the field of view are the Shutter Speed Scale ③<sub>6</sub> and denote the shutter speeds of 1/30, 1/60, 1/125, 1/250 and 1/650 sec. Those on the right-hand side indicate the Aperture Scale ③<sub>7</sub>.

The shutter and the aperture are coupled to the electric-eye system, and the shutter speeds are variable at set intervals from 1/30 sec. at f/2.8 to 1/650 sec. at f14.3.

The meter needle indicates the shutter speed and lens aperture for a picture which is just about to be taken.

**Over-Exposure Warning Signal:** When the meter needle comes in line with the Over-Exposure Warning Signal ③<sub>5</sub> situated in the uppermost part, the light is so bright that your picture will be over-exposed. Use an ND filter.

**Under-Exposure Warning Signal:** When the meter needle is brought in line with the Under-Exposure Warning Signal ③<sub>9</sub> visible in the lower part, the light is so dim that your picture will be under-exposed. Switch to flash photography.

(Refer to Flash Photography on Page 41.)

**Bereich der richtigen Belichtung:** Der Bereich der richtigen Belichtung ist das gelbe Feld auf der Skala im Sucher ④<sup>2</sup>. Bei automatischen Aufnahmen muss der Zeiger ③<sup>8</sup> innerhalb dieses Feldes liegen.

**Verschlusszeit- und Blendenanzeige im Sucher:** An der linken Seite der Sucherskala sind Verschlusszeiten ③<sup>6</sup> angegeben. Die Zahlen 30, 60, 125, 250 und 650 entsprechen jeweils 1/30 Sek., 1/60 Sek., 1/125 Sek., 1/250 Sek. und 1/650 Sek. Rechts sehen Sie die Blendenkala ③<sup>7</sup>.

Bei automatischen Aufnahmen werden die Verschlusszeit und die Blende durch eine Automatik gekoppelt, und die Verschlusszeit verändert sich stufenlos von 1/30 Sek. bei f 1: 2,8 bis 1/650 Sek. bei f 1: 14,3. Bei der Auslösung zeigt der Zeiger die entsprechende Zeit und Blende an.

**Warnsignal für Überbelichtung:** Falls sich der Zeiger mit dem Warnsignal für Überbelichtung ③<sup>5</sup> am oberen Ende der Sucherskala deckt, wird der Film überbelichtet. Da das Licht dann zu hell ist, verwenden Sie ein ND-Filter.

**Warnsignal für Unterbelichtung:** Falls sich der Zeiger mit dem Warnsignal für Unterbelichtung ③<sup>9</sup> am unteren Ende der Sucherskala deckt, wird der Film unterbelichtet. Da das Licht dann zu dunkel ist, müssen Sie auf Blitzlichtaufnahmen umschalten.

(s. Blitzlichtaufnahmen auf Seite 41)

**Gamme de l'exposition correcte:** La partie jaune indique la gamme de l'exposition correcte, dans le viseur ④<sub>2</sub>. Si l'aiguille ③<sub>8</sub> se trouve à l'intérieur de cette zone, les poses automatiques sont possibles.

**Temps de pose et Echelle d'ouverture, indication par l'aiguille du posemètre:** Les chiffres sur le côté gauche du champ de vision indiquent les valeurs du temps de pose ③<sub>6</sub> de 1/30, 1/60, 1/125, 1/250, et 1/650 de seconde. Ceux qui sont sur le côté droite sont les valeurs d'ouverture ③<sub>7</sub>.

Le temps de pose et l'ouverture sont couplés au système de cellule photoélectrique. Le temps de pose est à variation continue de 1/30 de seconde à f/2,8 à 1/650 de seconde à f/14,3. L'aiguille indique le temps de pose et l'ouverture de la prise effectuée.

**Signal d'avertissement de sur-exposition:** Lorsque l'aiguille se met sur le signal d'avertissement de sur-exposition ③<sub>5</sub> dans la partie supérieure du champ de vision, cela indique que l'éclairage est trop fort. Utilisez dans ce cas un filtre ND.

**Signal d'avertissement de sous-exposition:** Lorsque l'aiguille se met sur le signal d'avertissement de sous-exposition ③<sub>9</sub> dans la partie inférieure du champ de vision, l'éclairage est insuffisant. Utilisez dans ce cas le flash.

(Voir le paragraphe sur la photographie avec flash à la page 41.)

**Alcance de Exposición Correcta:** El alcance de exposición correcta está señalada con la sección amarilla del Expositómetro ④② que se observa en el Visor. Las tomas a EE (automáticas) son posibles siempre y cuando la Aguja ③⑧ de Expositómetro se quede dentro de este límite.

**Velocidad de obturador · Escala de apertura y Aguja de exposímetro:** Los números que se ven en la columna izquierda en el visor son de la Escala ③⑥ de Velocidades de Obturador e indican las velocidades de obturador 1/30, 1/60, 1/125, 1/250 y 1/650 de segundos. Los de la columna derecha indican la Escala ③⑦ de Aperturas de diafragma. El obturador y la apertura están en combinación con el sistema EE (automático), y la velocidad de obturador se cambia en forma no escalonada de 1/30 segundo a f/2.8 a 1/650 segundo a f/14.3. La aguja de exposímetro indica la velocidad de obturador así como la apertura de diafragma para la fotografía que se toma.

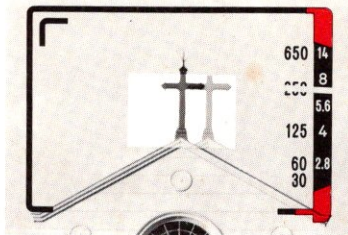
**Señal de Advertencia de Exposición Excesiva:** Cuando la aguja de exposímetro cae en la zona de la Señal ③⑤ de Advertencia de Exposición Excesiva en la parte superior, la luminosidad es tan intensa que la fotografía resultará de exposición excesiva. Emplee el filtro ND.

**Señal de Advertencia de Exposición Insuficiente:** Cuando la aguja de exposímetro está en la zona de la Señal ③⑨ de Advertencia de la parte inferior, la luminosidad es tan baja que la fotografía saldrá falta de exposición. Cambie a la toma con flash.  
(ver "Tomas con Flash" en la página 41)

# FOCUSING AND LOOKING INTO THE VIEWFINDER ENTFERNUNGSEINSTELLUNG UND BETRACHTEN DURCH DEN SUCHER

## FOCUSING

When you look into the viewfinder, you will find a yellow-colored square section. This is the Double-Image Section ④ required for setting the rangefinder. When the lens is not accurately focused on your subject, the double-image is seen split. Turn the Focusing Knob ⑱ to bring it into alignment. The lens will be accurately focused on your subject when the image is completely aligned.



The lens is out of focus (note the double image is split).

Die Scharfeinstellung ist nicht richtig (Die zwei Bilder stehen voneinander getrennt.)

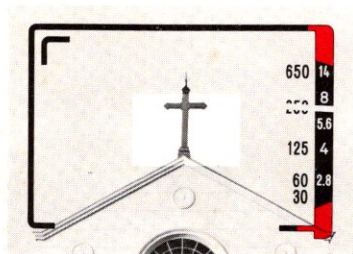
L'objectif n'est pas mis au point (remarquez les images doublées).

El lente está fuera del enfoque. (Vea las dos imágenes entrecruzadas)

## ENTFERNUNGSEINSTELLUNG

Wenn Sie durch den Sucher betrachten, sehen Sie ein gelbes viereckiges Feld in der Suchermitte. Dieses "Feld für das doppelte Sucherbild" ④ dient zur Entfernungseinstellung. Wenn die Entfernung nicht richtig einstellt ist, stehen zwei Bilder in diesem Feld voneinander. Drehen Sie dann an dem Entfernungseinstellknopf ⑱, bis sich die zwei Bilder decken.

# MISE AU POINT ET EMPLOI DU VISEUR ENFOQUE Y OBSERVACION EN EL VISOR



The lens is in focus (note the double image is aligned).

Die Scharfeinstellung ist richtig (Die zwei Bilder decken sich.)

L'objectif est correctement mis au point (remarquez qu'il n'y a qu'une seule image).

El lente está bien enfocado. (Vea las dos imágenes en una)

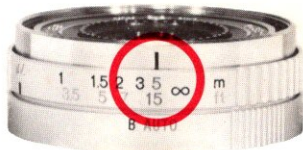
## MISE AU POINT

Dans le viseur, il y a un carré jaune. C'est la section de double-image ④④ pour le réglage du télémètre. Si le réglage n'est pas précis, la double-image est fendue en deux. Tournez le bouton de mise au point ⑱ pour que l'image soit unie. Lorsque l'image ne se double plus, la mise au point est réglée.

## ENFOQUE

Al observar el visor adentro, usted encontrará una sección cuadrada de color amarillo. Esta es la Sección de Doble Imagen ④④. Cuando el lente no está enfocado exactamente al objeto, la doble imagen se verá partida. Gire la Manija de Enfoque ⑱ hasta que se junten en una. El lente está exactamente enfocado al objeto si las dos imágenes se ven juntas en una.

In the event that the Meter Needle <sup>Ⓢ</sup> points to f/5.6 or a higher stop on the aperture scale when pictures are taken outdoors during the daytime, bring the reading "15 ft. (5 m.)" inscribed in green on the distance scale in line with the index mark, and the lens of your camera will be focused on anything situated within a range of 10 feet (3 meters) from your camera to infinity. This feature is recommended for snap-shots.



Falls bei Tagesaufnahmen im Freien der Zeiger im Sucher <sup>Ⓢ</sup> oberhalb des Blendenwertes 5,6 liegt, stellen Sie am besten die Entfernungsskala auf 5 m (grün angestrichen). Dann erfolgt die Scharfeinstellung auf alle Motive innerhalb von etwa 3 m bis Unendlich. Diese Einstellung ist sehr praktisch für Schnappschüsse.

S'il s'agit de prendre des photos le jour en plein air, et que l'aiguille <sup>Ⓢ</sup> marque f/5,6 ou plus sur l'échelle d'ouverture, mettez le chiffre "5 m" (15 pieds) inscrit en vert sur l'échelle de distance, en ligne sur la marque-indexe, de cette façon, l'objectif est réglé pour la prise des objets se trouvant à plus de 3 mètres (10 pieds) jusqu'à l'infini de l'appareil. Cette particularité peut être utilisée avec profit pour faire des instantanés.

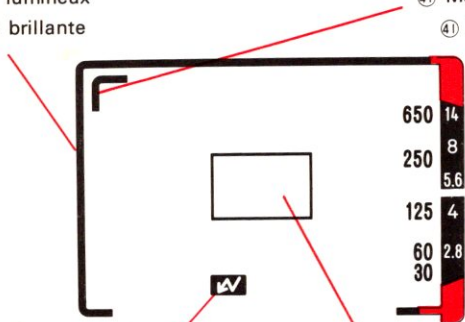
En caso que la Aguja <sup>Ⓢ</sup> de Expositómetro está al índice f/5.6 o más arriba, ponga la marca de 5 m (15 pies) señalada en verde en la escala de distancias a la marca-índice; entonces el lente quedará enfocado a cualquier objeto abarcado en la distancia de 3 metros (10 pies) desde su Cámara a la infinidad. Podrá utilizar esta característica para tomar fotografías instantáneas.

# PART NOMENCLATURE NOMS DES PIÈCES

## BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE NOMBRES DE LAS PARTES

- ④① Bright Frame
- ④① Leuchtrahmen
- ④① Cadre lumineux
- ④① Marco brillante

- ④① Parallax Compensation Mark
- ④① Markierung für Parallaxenausgleich
- ④① Marque de compensation de parallaxe
- ④① Marca de compensación de paralaje



- ④③ Flash Mark
- ④③ Signal für Blitzlichtaufnahme
- ④③ Marque pour flash
- ④③ Marca de flash

- ④② Meter Visible in Viewfinder
- ④② Skala im Sucher
- ④② Posemètre visible dans le viseur
- ④② Expositómetro en el visor

- ④④ Rangefinder's Double-Image Section
- ④④ Feld für das doppelte Sucherbild
- ④④ Section à double-image de télémètre
- ④④ Sección de doble imagen en el telémetro

## LOOKING INTO THE VIEWFINDER

**Bright Frame:** When you look into the viewfinder, you will find a frame of bright light known as the Bright Frame ④①. This frame indicates the scope which will be photographed. Frame your subject so that the portion you want to photograph will appear as big as possible in this frame.

**Parallax Compensation Mark:** When a picture is taken at a close distance 3.3 feet (1 meter), parallax will occur or a certain degree of aberration between the viewfinder and the film plane. To compensate for this, frame your subject within the Parallax Compensation Mark ④①.

**Flash Mark:** When the Manual Ring ⑧ is detached from the mark AUTO, the Flash Mark ④③ will appear indicating that pictures may be taken in flash photography or with bulbs.

## BETRACHTEN DURCH DEN SUCHER

**Leuchtrahmen:** Beim Betrachten durch den Sucher sehen Sie den sogenannten Leuchtrahmen ④①, der den Umfang des aufgenommenen Bildes anzeigt. Legen Sie Ihren Bildausschnittes innerhalb dieses Rahmens fest.

**Markierung zum Parallaxenausgleich:** Bei Nahaufnahmen (Entfernung: 1 m) entstehen sogenannte Parallaxen. Um diesen Fehler zu vermeiden, legen Sie den Bildausschnitt innerhalb der Markierung zum Parallaxenausgleich ④① fest.

**Signal für Blitzlichtaufnahme:** Wenn der Handeinstellring ⑧ von AUTO weg verstellt ist, erscheint im Sucher das Signal für Blitzlichtaufnahme ④③. In diesem Fall sind Blitzlicht bzw. B-Aufnahmen vorzunehmen.

## EMPLOI DU VISEUR

**Cadre lumineux:** Dans le viseur il y a une partie spécialement éclairée qu'on appelle cadre lumineux ④①. Ce cadre est celui qui se reproduit sur la photo. Cadrez l'objet de façon que l'objet visé soit à l'intérieur de ce cadre.

**Marque de compensation de parallaxe:** Si la prise doit être faite à une courte distance, 1 mètre (3.3 pieds), il y aura la parallaxe, autrement dit une certaine aberration entre le viseur et le plan de pellicule. Pour compenser le parallaxe, l'objet doit être cadré à l'intérieur de la marque de compensation de parallaxe ④①.

**Marque de flash:** Si l'anneau manuel ⑧ est décalé de la marque AUTO, la marque de flash ④③ apparaîtra dans le viseur, indiquant que l'on peut faire des photos avec flash.

## OBSERVACIÓN EN EL VISOR

**Marco Brillante:** Al mirar el visor adentro, usted encontrará un cuadro brillante que llamamos Marco Brillante ④①. Este marco indica el límite de la vista de fotografía. Componga la vista para que la parte que usted desea fotografiar caiga lo más grande posible dentro de este marco.

**Marca de Compensación de Paralaje:** Cuando se toma una fotografía de cerca 1 m. (10 pies), se producirá el paralaje, o sea, cierta diferencia dimensional entre el visor y la imagen sobre la película. Para corregirla, componga la vista dentro de la Marca ④① de Compensación de Paralaje.

**Marca de Flash:** Al apartar de la marca AUTO el Aro ⑧ de Maniobra Manual, aparecerá la Marca de Flash ④③, indicando que la Cámara está arreglada para las tomas con flash o a la exposición de "B".

**HOLDING YOUR CAMERA STEADY  
HALTEN DER KAMERA**



To obtain well-focused pictures, it is imperative that your camera is held steady to prevent your camera from being accidentally jarred when the shutter button is depressed. Hold your camera in both hands and put it to your face to assure its stability. To release the shutter, gently depress the shutter

**TENEZ FERMEMENT L'APPAREIL  
SOSTENGA FIRMEMENTE LA CÁMARA**



button with your finger. It is more difficult to hold your camera, long side vertical, than to hold it, short side vertical. But at times you have to hold your camera, long side vertical, depending on the subjects. It is advisable to get yourself familiarized with is long side vertical holding.

Um scharfe Bilder aufzunehmen, müssen Sie die Kamera stets fest halten. Dadurch wird vermieden, dass die Kamera bei der Auslösung versehentlich wackelt. Halten Sie die Kamera mit beiden Händen und pressen Sie sie an Ihr Gesicht. Der Auslöser muss leicht gedrückt werden.

Es ist vielleicht schwieriger, die Kamera in senkrechter Stellung zu halten, als in waagerechter Stellung. Da die Aufnahmestellung je nach dem Motiv geändert werden muss, müssen Sie mit beiden Aufnahmestellungen vertraut sein.

Pour que la photo soit bien nette, il est indispensable que l'appareil soit tenu le plus fermement possible pour éviter toute secousse inutile lorsqu'on déclenche l'obturateur. Tenez donc l'appareil à deux mains et mettez-le contre les joues pour qu'il soit bien stable. N'appuyez pas trop brutalement sur le bouton d'obturateur. Il est plus difficile de tenir l'appareil verticalement qu'horizontalement. Cependant il faut s'habituer à ces deux modes, puisque le cadrage exigé varie selon les objets visés.

Para poder obtener fotografía nítidamente enfocada, es indispensable sostener su Cámara firmemente con el fin de evitar que mueva la Cámara inesperadamente al oprimir el botón disparador. Sostenga su Cámara con dos manos y apriétela contra su rostro para asegurar la estabilidad. Al oprimir el botón disparador, oprímalo suavemente con la yema del dedo.

Será un poco más difícil sostener la Cámara en el sentido vertical que en el horizontal. Es recomendable practicar bien a sistenerla en sentido vertical ya que a veces será necesario sacar fotografía vertical.

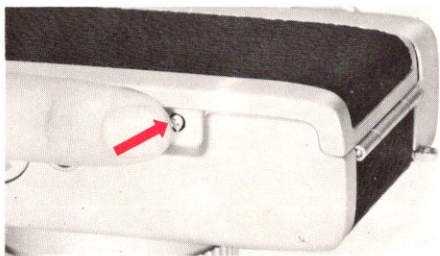
# F I L M      R E W I N D I N G    R E B O B I N A G E   D E   P E L L I C U L E F I L M R Ü C K T R A N S P O R T    E N R O L L A D O   I N V E R S O   D E   P E Í C U L A

After a prescribed number of pictures have been taken of the film loaded in your camera, your film should be put back into the cartridge. If the back cover is opened without re-winding your film, light would fall on your film, which would render it useless.

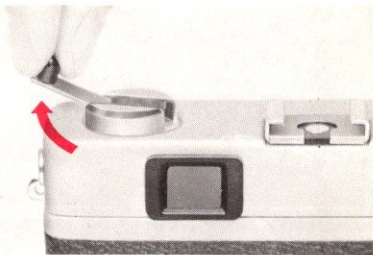
Nachdem die Aufnahmen in der für den benutzten Film vorgeschriebenen Zahl gemacht worden sind, muss der Film in die Filmpatrone zurückgespult werden. Vor dem Filmrücktransport dürfen Sie aber auf keinen Fall die Rückwand öffnen.

Lorsque la dernière prise d'une bobine est faite, il faut rebobiner la pellicule. Si l'on ouvre le couvercle de dos sans rebobiner la pellicule, toutes les photos seront exposées à la lumière et gâchées.

Después de completar todas las tomas de acuerdo con el número determinado para el rollo, deberá hacer enrollar la película en el cartucho original. Si abre la tapa trasera antes de hacer esta maniobra de enrollado inverso, la película se expondrá a la luz y se echará a perder totalmente el rollo entero de película.



- 1 Depress the Film Rewind Button ③①. Once it is depressed, the button will remain pressed down.
- 2 Flip up the Film Rewind Crank ①① and turn it clockwise when the film is being rewound, the film rewind button is seen revolving and the film is rewound into the cartridge.



- 3 When the film rewind button stops turning — and decreasing pressure is felt on your fingers — the film wind is completed. Open the Back Cover ③④ and take out the film cartridge. The film rewind button that has been kept depressed will return to the original position next time the film wind lever is cocked.

- ① Den Filmrückspulknopf ③① drücken. Er verhart in dieser Stellung.
- ② Die Filmrückspulkurbel ① hochklappen und im Uhrzeigersinn drehen. Während der Film zurücktransportiert wird, dreht sich der Filmrückspulknopf.
- ③ Wenn sich der Rückspulknopf nicht weiter dreht — in diesem Fall lässt die Spannung auf die Rückspulkurbel plötzlich nach —, geht der Rücktransport zu Ende.  
Öffnen Sie die Rückwand ③④, um den Film herauszunehmen. Der Filmrückspulknopf, der in gedrückter Stellung verhartet, springt in die Anfangsstellung zurück, wenn der Filmaufzughebel aufs neue gedrückt wird.

- ① Appuyez sur le bouton de rebobinage ③①. Il suffit d'y appuyer une fois, le bouton restera à cette position.
- ② Relevez la manivelle de rebobinage ① et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsqu'on rebobine la pellicule, le bouton de rebobinage tourne.
- ③ Quand le bouton s'arrêtera de tourner, la pellicule est complètement rebobinée. La tension sur la manivelle diminuera. Ouvrez le couvercle de dos ③④ et retirez la cartouche.  
Le bouton de rebobinage se relèvera lorsqu'on actionne le levier d'entraînement.

- ① Oprima el Botón ③① de Enrollado Inverso. Una vez oprimido este botón, quedará oprimido.
- ② Levante la Palanquilla ① de Enrollado Inverso de Película y gírela en el sentido contrario del de las agujas del reloj. Mientras que está enrollándose la película, el botón de enrollado invreso seguirá girando, y la película irá enrollándose en el cartucho.
- ③ Al pararse el botón de enrollado inverso, sentirá menos resistencia en la maniobra. En esto, se completa el enrollado de la película. Abra la Tapara Trasera ③④ y saque el cartucho de película.  
El botón de enrollado inverso que ha quedado oprimido se levantará a la posición original al operar de nuevo la palanca de avance de película.

FLASH PHOTOGRAPHY  
BLITZLICHTAUFNAHMEN

PHOTO AVEC FLASH  
TOMAS CON FLASH

The electric-eye system is not usable for taking pictures at night, taking snap-shots at a dimly lit place and taking indoor pictures. In such conditions, use bulbs or an electronic light.

Bei Nachtaufnahmen, Schnapshotschüssen in dunklem Licht und bei Innenaufnahmen funktioniert die Belichtungsautomatik nicht. In diesem Fall machen Sie Blitzlichtaufnahmen.

Pour les photos de nuit, ou pour les instantanés dans la demiobscurité ou à l'intérieur, le système automatique ne fonctionne pas. Utilisez donc les ampoules de flash ou flash électronique.

No puede utilizar el sistema EE (automático) en las tomas nocturnas ni en tomas instantáneas en un lugar de poca luz o en las tomas en el interior de casa. En estos casos, emplee el flash o aparato estroboscópico.



## FLASHMATIC SYSTEM

In flash photography, the reading showing the guide number of the bulb or electronic light used on your camera is aligned with the index mark. The movement of the focusing knob will be restricted, depending on the guide number, and the scope of the distance in which correct exposure is assured will be determined. If the lens is focused within this range, the correct aperture will be automatically determined, depending on the taking distance, to secure a correct exposure.

- ◇ The no-cord flash contact and flash contact sockets are available on the KONICA C35, making it possible to use flash guns, regardless whether or not they are equipped with cords.

## BLITZLICHTAUTOMATIK (FLASHMATIC)

Bei Blitzlichtaufnahmen ist zuerst die Leitzahl der verwendeten Blitzlichtlampe oder des Elektronenblitzlichtes auf der Skala des Einstellrings auf die Markierung einzustellen. Dementsprechend wird die Betätigung des Entfernungseinstellknopfes auf einen solchen Bereich beschränkt, in dem die richtige Belichtungsregelung erzielt wird. Wird die Entfernung innerhalb dieses Bereichs eingestellt, wird die Blende dementsprechend automatisch richtig eingestellt.

- ◇ Für KONICA C35 sind Blitzlichtgeräte sowohl mit Kabel als auch mit Mittenkontakt verwendbar.

## SYSTÈME "FLASHMATIC"

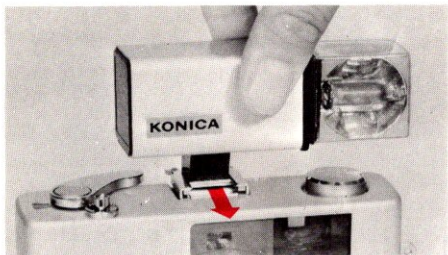
Pour les photos avec flash, le chiffre guide de l'ampoule ou du flash électronique doit être mis en face de la marque-indice. Selon l'importance du chiffre guide, le mouvement du bouton de mise au point sera restreint. Cela dépendra aussi de la distance de prise. Si l'objectif est réglé dans ces limites, l'ouverture appropriée est automatiquement déterminée, selon la distance de prise.

- ◇ Le contact du flash sans fil et la douille de flash sont livrables avec le KONICA C35, pour permettre le montage de l'équipement flash sur l'appareil, même si celui-ci n'est pas muni de fil.

## SISTEMA "FLASHMATIC"

En caso de toma con flash, al poner a la marca-índice el número de guía de la bombilla de flash o del aparato estroboscópico, se frenará la acción de la manija de enfoque de acuerdo con el número de guía y dejará determinado el alcance de la distancia de toma para obtener la correcta exposición. Al enfocar, dentro de dicho alcance, el objeto, quedará arreglada automáticamente a la exposición correcta de acuerdo con la distancia de toma, y se obtendrá así la exposición correcta.

- ◇ La KONICA C35 está provista del contacto de flash sin cable y del enchufe para el flash, y usted podrá usar el flash sin o con cable indistintamente.



### 1 Mounting the Flash Gun.

Fix a flash gun or electronic light to the Accessory Clip ④ of your camera. If your flash gun is equipped with a cord, connect the cord plug with the Flash Contact Socket ②⑥ of your camera. If it does not have a cord, the gun will be connected by means of the No-Cord Flash Contact ③.

### 1 Blitzlichtgerät aufsetzen.

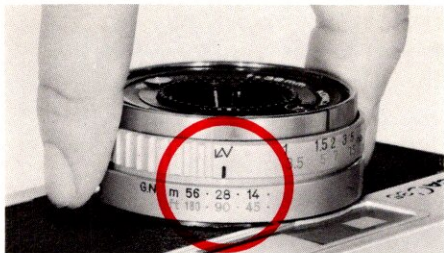
Das Blitzlichtgerät oder das Elektronenblitzgerät in die Zubehörklemme ④ stecken. Hat das Gerät ein Anschlusskabel, ist dieses an den Anschluss für Blitzlichtgerät ②⑥ anzuschliessen. Bei einem "kabellosen" Gerät erfolgt die Verbindung über den Kontakt in der Zubehörklemme ③.

### 1 Montage de l'équipement flash.

Montez sur la griffe d'accessoire, ④ l'équipement flash ou flash électronique. Si le flash est muni du fil, connectez-en la fiche à la douille de contact flash ②⑥ de l'appareil. Si le flash est sans fil, il peut être connecté à l'aide du contact du flash sans fil ③.

### 1 Colocación de flash.

Coloque el aparato de flash o estroboscópico en la Muesca ④ de Accesorio en su Cámara. Si el flash es con cable, conecte con el Enchufe ②⑥ en su Cámara. Si el flash no tiene cable, el aparato deberá ser conectado al Contacto ③ de Flash sin Cable.



## 2 Setting the Guide Number.

While the Manual Button ⑮ is pressed down, turn the Manual Ring ⑧ to bring the reading corresponding to the guide number of your flash bulb or electronic light in line with the guide number index mark. When the scale is correctly set, it will be fixed with a clutch.

## 2 Leitzahl einstellen.

Während Sie den Handbedienungs-knopf ⑮ drücken, drehen Sie den Handeinstellring ⑧ um die Leitzahl des benutzten Blitzlichtgerätes auf die Markierung einzustellen. Liegt die Leitzahl genau der Markierung gegenüber, wird diese Einstellung eingekuppelt.

## 2 Reglez le chiffre guide.

Tout en appuyant sur le bouton manuel ⑮ tournez l'anneau manuel ⑧ pour aligner le chiffre correspondant à la valeur du chiffre guide de l'ampoule ou du flash électronique utilisé(e), à la marque indice du chiffre-guide. Si l'échelle est bien réglée, elle doit se bloquer en position.

## 2 Arreglo de Número de Guía.

Manteniendo oprimido el Botón ⑮ de Maniobra Manual con el dedo, gire el Aro ⑧ de Maniobra Manual para poner el número de guía correspondiente al número de guía de su bombilla de flash o del aparato estroboscópico, a la marca-índice. Al ponerlo correctamente, quedará enganchado con un clic.

		(40)	(20)	(10)
G. N.	m.	56	28	14
	ft.	180	90	45
		(130)	(65)	(32)

- ◇ The figures in the brackets denote the guide numbers corresponding to intermediate points.
- ◇ Die Zahlen in den Klammern verweisen auf Leitahlen für die mit einem Punkt angegebenen Stellungen.
- ◇ Les chiffres entre parenthèses indiquent les chiffres-guides correspondant aux points intermédiaires.
- ◇ Los números entre paréntesis indican los números de guía correspondientes a los puntos intermedios.

### Flash Synchro Range

Bereich der Blitzlichtsynchronisierung

Gamme de synchronisation de flash

Alcance de Sincronización de Flash

10	1m.~3m.
14	1.2m.~5m.
20	1.4m.~7m.
28	1.7m.~7m.
40	2m.~7m.
56	3m.~7m.

32	3.3ft.~10ft.
45	4.1ft.~16ft.
65	4.6ft.~23ft.
90	5.6ft.~23ft.
130	6.6ft.~23ft.
180	10ft.~23ft.

- ◇ If your camera is switched to flash photography, the shutter speed will be set to 1/25 sec. Your camera, provided with X synchro, will be fully synchronized with flash bulbs or electronic lights of the M and MF classes.
- ◇ Before the guide number is set, set the distance scale to the reading "10 feet (3 meters)" and turn the Manual Ring ⑧ while pressing down the Focusing Knob ⑱ with your finger, your camera may be set to any guide number.
- ◇ The guide number is indicated on the flash bulb package. No indication is made of the guide number for certain types of flash bulbs. Apertures corresponding to subject-to-flash bulb distances are indicated, instead. Here, the guide number may be computed by multiplying the aperture value by the distance.
- ◇ Bei Blitzlichtaufnahmen liegt die Verschlusszeit stets bei 1/25 Sek. Da die Blitzlichtsynchronisierung am X-Kontakt stattfindet, sind Blitzlampen der M- und MF-Klasse sowie Elektronenblitz anwendbar.
- ◇ Wenn Sie im voraus die Entfernungsskala auf 3 m eingestellt haben und den Handeinstellring ⑧ drehen, während Sie den Entfernungseinstellknopf ⑱ mit dem Finger leicht drücken, lässt sich jede Leitzahl einstellen.
- ◇ Die Leitzahl ist auf der Packung der Blitzlampen angegeben. Bei manchen Lampentypen ist jedoch nicht die Leitzahl, sondern der Blendenwert je nach der Entfernung angegeben. In diesem Fall berechnen Sie die Leitzahl durch Multiplizieren der Zahlen für die Blende und die Entfernung.

- ◇ Si l'appareil est réglé pour les prises avec flash, le temps de pose est à 1/25 de seconde. L'appareil étant muni de X synchro, synchronise parfaitement avec les ampoules ou avec le flash électronique des classes M ou MF.
- ◇ Pour régler le chiffre guide, réglez l'échelle de distance au chiffre 3m(10 pieds), et tournez l'anneau manuel ⑧ tout en appuyant sur le bouton de mise au point ⑬.
- ◇ Le chiffre-guide est généralement indiqué sur l'emballage de l'ampoule. Mais s'il n'y a aucune indication, il y est indiqué la distance requise entre l'ampoule et l'objet. Dans ce cas, multipliez cette distance par la valeur de l'ouverture, pour obtenir le chiffre-guide.
- ◇ Cuando su Cámara está arreglada con la toma con flash, la velocidad de obturador será de 1/25 segundo. Su Cámara, provista del contacto de sincronización X, funcionará completamente sincronizada con la bombilla de flash o con el aparato estroboscópico de las clases M y MF.
- ◇ Antes de hacer arreglo según el número de guía, ponga la escala de distancias a la posición de "3 metros (10 pies)" y gire el Aro ⑧ de Maniobra Manual manteniendo oprimido la Manija de Enfoque ⑬ con el dedo y su Cámara estará arreglada a cualquier número de guía.
- ◇ El número de guía está señalado en el paquete de bombilla. En algunos tipos de bombillas de flash, no estará señalado el número de guía; en cambio estará indicada la distancia desde el flash hasta el objeto. En este caso, el número de guía será calculado multiplicando el valor de la apertura por la distancia.

### ③ Focus and Release Shutter.

When the lens of your camera is focused on your subject, a correct aperture will be automatically determined for the taking distance. Slowly depress the shutter button. The flash bulb or electronic light will emit light and your film will be correctly exposed.

### ③ Entfernung einstellen und auslösen.

Wird die Entfernung eingestellt, wird dementsprechend die Blende automatisch richtig eingestellt. Drücken Sie den Auslöser. Das synchronisierte Blitzlichtgerät funktioniert, und der Film wird richtig belichtet.

### ③ Mise au point et déclenchement d'obturateur.

L'ouverture est réglée automatiquement lorsqu'on braque l'appareil sur l'objet. Appuyez doucement sur le bouton d'obturateur. L'ampoule ou flash électronique s'allume et éclaire l'objet.

### ③ Enfoque y Disparo de Obturador.

Al enfocar el lente de su Cámara a su objeto, la apertura de diafragma correcta quedará determinada automáticamente para la distancia de toma. Oprima lentamente el botón disparador. La bombilla de flash o el aparato estroboscópico relampaguea y la película será expuesta. correctamente.

# USE OF SELF-TIMER EMPLOI DE L'AUTO-DÉCLENCHEUR SELBSTAUSLÖSER USO DEL DISPARADOR AUTOMÁTICO

The self-timer of your KONICA C35 is usable in both electric-eye and flash photography. After the Film Wind Lever ② has been manipulated, fully turn the Self-Timer Lever ⑩ (here, the self-timer may be set before the film wind lever is cocked) and depress the Shutter Button ① and the self-timer will be put into operation and the shutter released in about 10 seconds.

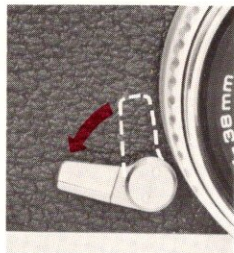
Der Selbstauslöser der KONICA C35 ist für automatische wie auch für Blitzlichtaufnahmen anwendbar.

Nachdem der Filmaufzughebel ② durchgedrückt worden ist, ist der Selbstauslöserhebel ⑩ bis zum Anschlag zu drehen (oder in umgekehrter Reihenfolge verfahren). Wird der Auslöser ① gedrückt, beginnt der Selbstauslöser zu arbeiten. Der Verschluss wird nach etwa 10 Sekunden ausgelöst.

L'auto-déclencheur du KONICA C35 peut être utilisé pour les prises automatiques et pour les photos avec flash. Après avoir actionné le levier d'entraînement ② tournez à fond le levier d'auto-déclencheur ⑩ (on peut également régler l'auto-déclencheur avant d'armer l'obturateur en tournant le levier d'entraînement) et appuyez sur le bouton d'obturateur ① L'auto-déclencheur fonctionne et l'obturateur est déclenché 10 secondes après.

Podrá utilizar el disparador automático de la KONICA C35 tanto para la toma a EE (automática) como para la toma con flash.

Después de operar la Palanca ② de Avance de Película, gire por completo la Palanquilla ⑩ de Disparador Automático (o puede hacer esta operación viceversa); oprima el Botón Disparador ① y el disparador automático empezará a funcionar y el obturador se disparará en 10 segundos.



## NOTES:

- ◇ Do not press the shutter button down while standing in front of the camera. If you stand in front of your camera, the meter will measure an exposure for your shadow.
- ◇ If the self-timer is set and the shutter button depressed without cocking the film wind lever, only the self-timer will be put into operation and the shutter will not be released.

## ZU BEACHTEN:

- ◇ Drücken Sie den Auslöser nicht, während Sie vor der Kamera stehen. Die Belichtungsregelung wird durch Ihren Schatten beeinflusst.
- ◇ Vergessen Sie nicht, den Filmaufzughebel zu betätigen. Wenn nur der Selbstauslöser betätigt wird, wird der Verschluss nicht ausgelöst, obwohl der Auslöser gedrückt wird.

## NOTES:

- ◇ N'appuyez pas sur l'obturateur en vous mettant devant l'appareil. L'exposition sera réglée selon l'éclairage sombre à cause de votre ombre sur l'appareil.
- ◇ L'obturateur ne fonctionnera pas si l'on oublie de tourner le levier d'entraînement avant d'appuyer sur l'obturateur, après avoir réglé l'auto-déclencheur.

## CUIDADO:

- ◇ No debe oprimir el botón disparador estando usted delante de la Cámara. Si se pone delante de la Cámara, el exposímetro determinará la exposición para la sombra de usted.
- ◇ En caso que dé el disparador automático y oprima el botón disparador sin operar la palanca de avance de película, trabajará solamente el disparador automático, pero no funcionará el obturador.

## B (BULB) EXPOSURE DEMI-EXPOSITION B - AUFNAHMEN EXPOSICIÓN DE "B"

Press down the Manual Button ⑮ with your finger and turn the Manual Ring ⑧ to align the mark "B" with the index mark, then depress the shutter button, and the shutter will be kept open as long as the button is kept pressed down. If your finger is detached from the button, the shutter will be closed. Bulb exposure is fitted to situations in which long exposure is required, such as in night photography.

- ◇ When your camera is set to bulb exposure, the lens will be fully opened. Determine exposure for  $f/2.8$ .
- ◇ For bulb exposure, fix a tripod into the Tripod Screw Tap-hole ⑳ or stabilize your camera on a fixed stand. Use a cable release screwed in to the shutter button.

Für B-Aufnahmen drehen Sie den Handeinstellring ⑧, während Sie den Handbedienungsknopf ⑮ drücken, und stellen Sie die Markierung "B" auf die Index-Markierung ein. Wird dann der Auslöser gedrückt, bleibt der Verschluss geöffnet, bis der Auslöser wieder losgelassen wird. B-Aufnahmen werden vorgenommen, wenn eine lange Verschlusszeit – wie bei Nachtaufnahmen – erforderlich ist.

- ◇ Bei B-Aufnahmen ist die Blende vollgeöffnet. Die Belichtung ist demnach entsprechend diesem Blendenwert ( $f 1:2,8$ ) zu regeln.
- ◇ Bei B-Aufnahmen verwenden Sie ein Stativ (Anschluss an das Gewinde für Stativ ㉑) oder einen stabilen Ständer. Benutzen Sie ferner einen Drahtauslöser (auf Auslöser aufschraubbar).

Appuyez sur le bouton manuel ⑮ et tournez l'anneau manuel ⑧ pour que la marque "B" soit devant la marque-indice. Ensuite appuyez sur le bouton d'obturateur. Aussi longtemps qu'on laissera le bouton enfoncé, l'obturateur restera ouvert. La demi-exposition est utile lorsqu'il faut un temps de pose spécialement long, par exemple les prises de nuit.

- ◇ Si l'appareil est réglé à la demi-exposition, l'objectif reste complètement ouvert. Déterminez donc l'exposition pour  $f/2,8$ .
- ◇ Pour la demi-exposition, utilisez le trépied attaché à la prise du trépied ⑳ ou stabilisez l'appareil d'une autre manière. Utilisez le câble déclencheur vissé au bouton d'obturateur.

Oprima el Botón ⑮ de Maniobra Manual con el dedo y gire el Aro ⑧ de Maniobra Manual para poner la marca "B" a la marca-índice y oprima el botón disparador. Entonces, el obturador permanecerá abierto durante el botón disparador está oprimido. Al apartar el dedo del botón, se cerrará el obturador. Esta exposición de "B" es apropiada para la circunstancia que requiere una exposición prolongada tales como tomas nocturnas.

- ◇ Cuando su Cámara está arreglada a la exposición de "B", quedará totalmente abierto el diafragma. Dé la exposición correspondiente a  $f/2,8$ .
- ◇ Para la exposición de "B", emplee el trípode, atornillándolo en La Rosca ⑳ para Trípode, o coloque su Cámara sobre alguna cosa estable. Emplee el disparador de cable que podrá ser atornillado en el botón disparador.

**USE OF FILTER:** Your KONICA C35 takes a metal-framed filter, 46mm in screw diameter, with 0.75mm pitch.

The CdS light intake window is situated in the upper part of the lens barrel, so that any filter mounted on the lens will cover the light intake window at the same time. There is no need to worry about the exposure factor of the filter mounted on the lens.

**FILTER:** Für KONICA C35 werden aufschraubbare Filter mit 46 mm Gewindedurchmesser und 0.75 mm Steigung verwendet.

Da das Filter beim Aufsetzen auf das Objektiv auch die CdS-Photozellen deckt, ist es nicht erforderlich, den Belichtungsfaktor des Filters zuberücksichtigen.

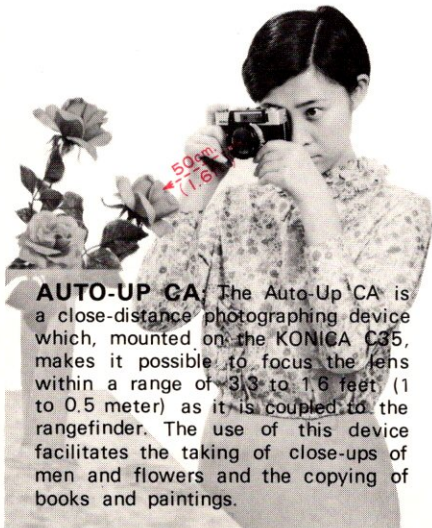
**EMPLOI DE FILTRE:** Avec le KONICA C35, on peut utiliser le filtre à monture métallique de 46 mm de diamètre fileté à 0.75 mm.

Le collecteur CdS se trouve en haut du barillet pour que le filtre couvre également le collecteur. Il n'y a donc aucun réglage à faire même lorsqu'on utilise un filtre.

**USO DEL FILTRO:** Su KONICA C35 adopta el filtro de marco de metal, 46 mm de diámetro con rosca de paso de 0.75 mm.

La ventanilla de luz del exposímetro de CdS está colocado encima del portaobjetivo y cualquier filtro que se coloque sobre el lente objetivo cubrirá también la ventanilla de luz de exposímetro. Y no será necesario, por lo tanto, hacer la compensación del factor de multiplicación del filtro que se usa.

A C C E S S O R I E S   A C C E S S O I R E S  
Z U B E H Ö R A C C E S O R I O S



**AUTO-UP CA:** The Auto-Up CA is a close-distance photographing device which, mounted on the KONICA C35, makes it possible to focus the lens within a range of 3.3 to 1.6 feet (1 to 0.5 meter) as it is coupled to the rangefinder. The use of this device facilitates the taking of close-ups of men and flowers and the copying of books and paintings.

**AUTO-UP CA:** Ein Zusatzgerät für KONICA C35, das Nahaufnahmen in einem Bereich von 100 bis 50 cm mit dem gekoppelten Entfernungsmesser ermöglicht. Dieser Zubehörteil ist für Nahaufnahmen von Menschen und Pflanzen sowie Reproduktion von Büchern und Gemälden anwendbar.

**AUTO-UP CA:** L'Auto-Up CA est un dispositif pour les photos de gros-plan, qui peut être monté sur le KONICA C35. Avec cet équipement, on peut régler la mise au point sur les objets situés à moins de 1 mètre et à plus de 50 cm. Le dispositif est couplé au télémètre. En l'utilisant, on peut facilement faire des gros-plan des portraits ou des fleurs, ou même faire des copies de livres ou de peintures.

**AUTO-UP CA:** El Auto-Up CA es dispositivo para la toma de cerca. Colocándolo sobre la KONICA C35, podrá enfocar el lente a una distancia de 1 metro a 50 centímetros, bajo la acción combinada de telémetro. El uso de este dispositivo le facilitará a tomar fotografía de cerca de personas, flores y hacer copiado de libros y pinturas.



**KONICA CUBE FLASH:** This is the pocket-sized type with unique design, and can employ flash cube or AG rotary. Exposure guide table, too is attached to the bulb check lamp.

**KONICA CUBE FLASH (KUBIK BLITZLICHT):** Ein einzigartiges kompaktes Blitzlicht für Flash Cube (Blitzlicht Kubik) oder AG Rotations-Gebrauch. Eine Belichtungs Tabelle ist ebenfalls an der Blitzlicht Kontroll Lampe angebracht.

**KONICA CUBE FLASH:** Vrai format de poche, d'une conception originale, utilisant soit le flash cube, soit le système rotatif AG. Un tableau guide d'exposition est fixé à l'ampoulé de contrôle.

**KONICA CUBE FLASH:** Este flash es pequeño y de diseño único, puede emplear cubo de flash o AG rotativo. La tabla de guía de exposiciones también está unida a la lámpara de inspección de la bombilla.

---

**NECK STRAP:** This is exclusively used for the KONICA C 35, which can suspend the camera from your shoulder or neck.

**TRAGRIEMEN:** Exklusiv für den Gebrauch der KONICA C35, zum anhängen der Kamera an der Schulter oder um den Hals.

**COURROIE:** Exclusivement destinée au KONICA C35 et permettant de suspendre l'appareil autour de son cou ou en bandoulière.

**CORREA DE HOMBRO:** Esta correa se emplea exclusivamente para la KONICA C35, para suspender la cámara del hombro.

## KONICA FILTERS

Color	Name	Effects
Colorless	UV (L 39)	Absorbs only ultra-violet rays. Used for color photography since it produces no effects on colors. Also serves as a lens protector.
Light Yellow	Y1 (Y 44)	Absorbs ultra-violet rays, purple and blue. For landscapes, portraits and snapshots. Assures proper contrast in brightness and dimensional effects. For black-and-white.
Yellow	Y2 (Y 48)	
Dark Yellow	Y3 (Y 52)	
Orange	O1 (O 56)	Produces powerful contrast due to its wide absorbing range. For mountains, distant scenes and architecture. For black-and-white.
Red	R1 (R 60)	Extremely strong contrast. Daytime landscapes sometimes look as if they were night scenes. Can be used with infrared film. For black-and-white.
Yellowish Green	POO	Brings film characteristics closest to the human eyes. Shows colors naturally. For outdoor portraits as it has the same characteristics as the light yellow filter. For black-and-white.
Light gray	ND2	Absolutely no effect on colors, reduces light. Used with both color and black-and-white. Light is reduced 1/2 with ND2, 1/4 with ND4 and 1/8 with ND8.
Gray	ND4	
Dark gray	ND8	
Light pink	SKYLIGHT	Like the ND filter, it absorbs ultra-violet rays Prevents distant scapes with sky and shades from becoming bluish in color pictures. For color film.
Light amber	A 2	Absorbs blue light from shadows; also from cloudy scenes. Use to reduce color temperature for daylight-type color film.
Light blue	B 2	Absorbs red from scenes taken at sunrise and sunset. Raises color temperature for daylight-type color film.
Blue	B 8	Used with flashbulbs (clear bulbs) and daylight-type color film to reduce red tone and raise color temperature.
Dark blue	B12	Used with photo-reflector lamp (3,200° K) and daylight - type color film to reduce red tone and to raise color temperature.

## MAIN SPECIFICATIONS FOR KONICA C35

### Picture Size

24 mm × 36 mm

### Film

35mm film in cartridge

### Lens

Hexanon 35mm f/2.8 of 3-group and 4-element construction.

### Shutter

Copal B Mat Special Programmed Automatic Shutter, built-in self-timer, 2 behind-the-lens blades which also serve as aperture blades, shutter speeds variable from 1/30 to 1/650 sec. at fixed intervals plus B(Bulb exposure permissible only at full lens opening), flash synchro at 1/25 sec., X synchro.

### Exposure Adjustment

Automatic exposure adjustment using a CdS-equipped automatic electric eye system. CdS placed in the light intake window above the lens barrel, reflected light-type meter with intake-angle of 26° vertical (13° each) and 30° horizontal (15° each), 1.3V mercury battery used as electric source.

### EE Coupling Range

EV 8 (f/2.8, 1/30 sec.) to EV 17 (f/14.3, 1/650 sec.) with ASA 100, film speed scale ASA 25-400 (DIN 15-27).

### Finder

Bright frame, magnification 0.46X, parallax compensation mark, shutter speed and aperture readings, exposure warning signals and flash change check mark visible in viewfinder.

**Rangefinder**

**Flash Synchro**

**Film Wind**

**Film Counter**

**Film Rewind**

**Filter**

**Dimensions and Weight**

Coupled rangefinder of single-lens, doubleimage alignment type, complement mirror, effective base line 12mm, closest taking distance 1 m. (3.3 ft.).

"No-cord" flash contact and flash contact socket available. Flashmatic system in which the correct taking distance and aperture are automatically determined simultaneously with the setting of the guide number.

Film wound by a lever in one action, shutter selfcocking, double-exposure prevention, lever wound in arch of 132° with play of 30°.

Automatic film counter which returns to original position with opening of back cover. Indicates number of pictures taken.

Film rewound by crank with film rewind button depressed. Rewind button automatically returns to original position.

Screw-in type, 46mm. in screw diameter, 0.75mm. pitch  
112 mm (width) × 70mm (height) × 51 mm (thickness)  
370 grams.

CA-907

KONISHIROKU PHOTO IND. CO., LTD.

Tokyo, Japan

Japan